列利科娃

交替传译

地区：俄罗斯 -

擅长语言： 汉语 俄语



自我介绍

您好，我叫瓦列里娅。

我是一名专业的中俄技术翻译。我拥有翻译学高等教育学历，并曾在哈尔滨工业大学进修中文。

我专注于冶金和重型机械领域。我曾在俄罗斯大型冶金企业（新利佩茨克钢铁公司、谢韦尔钢铁公司）工作，在轧钢设备、加热炉和拉丝生产线的安装和调试期间提供交替传译。我负责翻译项目文件，涉及自动化、液压和电气系统。我还拥有协助中方合作伙伴处理财务事务的经验，包括会计、劳动法和企业投资管控。

我经常与母语者交流，能够把握现代中文的发展趋势，并了解亚洲商业礼仪。我随时准备全身心投入工作。

我很乐意为贵公司与中国合作伙伴的合作提供帮助——从谈判到生产现场的陪同支持。

现场翻译

- 技术/设备
- 建筑

- 冶金
- 其他

工作经验

2026 年 - 至今——亮语翻译公司

外语译成俄语，俄语译成外语。

2026 年 - 2026 年——斯兹迪公司

- *在利佩茨克市新利佩茨克钢铁公司车间现场，为轧钢设备维修和调试期间提供中俄交替传译。*
- *翻译项目文件相关问题：工程设计、设备安装、建筑安装工程、控制模式、自动化及保修测试。*

2025 年 - 2026 年——利特拉公司

- *在大型冶金企业的热轧车间提供交替传译（技术中文）。*
- *为冶金炉设备的建筑安装工程和调试工作提供陪同翻译。*
- *翻译关于签订施工监督和设备验收合同的商务谈判。*

2024 年 - 2025 年——西布工业公司

- *中俄交替传译。*
- *翻译随附文件。*
- *为中国合作伙伴提供语言陪同，与“西布工业”有限责任公司财务总监合作：翻译会计主题、劳动报酬和劳动法问题（工资、病假），监控企业投资支出。*

2024 年 - 2024 年——利特拉公司

为高碳钢丝拉丝生产线（奥廖尔市，北方钢铁公司奥廖尔钢轧厂的调试工作提供技术翻译（中译

俄），并为中国合作伙伴提供语言陪同。

2024 年 - 2024 年——新利佩茨克钢铁集团

- *在轧钢设备的指导安装和调试期间提供中俄交替传译：金属结构的安装与校准、液压系统、动力和控制电气柜。*
- *在建筑安装工程和调试工作期间为中国合作伙伴提供语言陪同。*

教育背景

2024 年 - 2024 年

别尔哥罗德国立大学

院系：

专业：跨文化交际专家

2024 年 - 2024 年

别尔哥罗德国立大学

院系：

专业：商务与专业交流俄语

2023 年 - 2023 年

哈尔滨工业大学

院系：

专业：汉语

2021 年 - 2025 年

别尔哥罗德国立研究型大学

院系：跨文化交际与国际关系学院

专业：翻译与翻译研究